

**NEGATIVE AND INTERROGATIVE TRANSFORMATIONS IN THE
ENGLISH AND KOYEE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Harka Jang Rai

Faculty of Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

Nepal, 2011

**NEGATIVE AND INTERROGATIVE TRANSFORMATIONS IN THE
ENGLISH AND KOYEE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Harka Jang Rai

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2011

T.U. Regd. No.: 9-1-9-648-2001

Second Year Exam

Roll No.: 280317/2065

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 2067/08/07

Date of Submission: 2068/03/12

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

.....

Date: 2068/03/

Harka Jang Rai

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Harka Jang Rai** has prepared this thesis entitled '**Negative and Interrogative Transformations in the English and Koyee**' under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068/03/12

.....

Dr. Tapasi Bhattacharya

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur

Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following 'Research Guidance Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Date: 2068/03/13

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

T.U., Kirtipur

Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Date: 2068/03/16

DEDICATION

Dedicated to

My parents,

and

all my well wishers.

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Dr. Tapasi Bhattacharya**, Department of English Education, for providing me continuous guidance, valuable suggestions, insightful comments, encouragements and meticulous supervision to complete this thesis.

Similarly, I would like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra**, Head of English Education Department, T.U. for his valuable academic support.

I am indebted to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi** of the Department of English for his invaluable academic advice and support to carry out this thesis. Similarly, I am indebted to **Mr. Raj Narayan Yadav, Mrs. Hima Rawal** and all other department members for inspiring me to carry out this thesis.

I am also highly grateful to the residents of Sungdel VDC of Khotang district. Mostly, I would like to extend my thanks to **Lokendra Kumar Koyee Rai, Kaji Kumar Koyee Rai, Tara Mani Koimee Rai, Shushila Koyee Rai, Nirmala Koyee Rai, Dinesh Dumi Rai, Radha Rai** and **Bhupendra Koyee Rai** for their invaluable co-operation and providing opportunities to collect the data.

Similarly, my hearty honor goes to my parents, who have inspired and created good environment to complete this thesis.

Finally, I would like to thank **Mr. Bhola Maharjan** for helping me with my thesis typing.

Harka Jang Rai

ABSTRACT

This study was conducted to find out the '**Negative and Interrogative Transformations in the English and Koyee**'. The native speakers of the Koyee Rai language were primary sources of data for this thesis. The informants were divided into two groups: equal number of educated and uneducated persons. I used stratified random sampling procedure to sample the population. The interview and questionnaire were used as research tools for data collection. I have found mainly three negative markers, i.e. 'a-', ' -' and 'me?' in the Koyee language but English has many negative markers, i.e. 'no', not, no one/none, nobody, never, barely, hardly, rarely, scarcely, seldom, neither....nor etc. Among them, not is attached as suffix in verb and other negative markers are isolate put before and after the verb. And to make questions in written form and spoken form are marked by only putting interrogative marks at the end of the sentence in the Koyee language.

This thesis consists of four chapters. The first chapter deals with the introduction part of the study which consists of general background with several subtopics, namely, introduction to English and Koyee Ethnic Group and Koyee Rai language, an introduction to contrastive analysis, an overview of transformation theory, negative and interrogative transformations, review of related literature, objectives of the study, etc. The second chapter deals with the methodology which consists of the sources of data collection, sampling procedure and limitations. The third chapter deals with the analysis, interpretation, presentation and comparison of the data. The fourth chapter deals with the findings, recommendations and pedagogical implications of the study.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii
List of Tables	x
List of Diagrams	xi
CHAPTER - ONE: INTRODUCTION	1-22
1.1 General Background	1
1.1.1 Importance of the English Language	2
1.1.2. Linguistic Situation of Nepal	4
1.1.3 An Introduction to Koyee Ethnic Group and Koyee Rai Language	9
1.1.4 Contrastive Analysis: An Introduction	11
1.1.5 Importance of Grammar	13
1.1.6 Transformation Theory: An Overview	14
1.1.7 Negative and Interrogative Transformation	15
1.2 Review of Related Literature	17
1.3 Objectives of the Study	21
1.4 Significance of the Present Study	21
1.5 Definition of the Specific Terms	22
CHAPTER - TWO: METHODOLOGY	23-24
2.1 Sources of Data	23

2.1.1	Primary Sources of Data	23
2.1.2	Secondary Sources of Data	23
2.2	Sampling Procedure	23
2.3	Tool for Data Collection	24
2.4	Process of Data Collection	24
2.5	Limitations of the Study	24
 CHAPTER - THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		25-40
3.1	The Processes of Negative and Interrogative Transformations in the Koyee Rai Language	25
3.1.1	Negative Transformation in term of Tense	25
3.1.2	Interrogative Transformation in the Koyee Rai Language	29
3.2	A Comparative Study of Negative and Interrogative Transformations in the Koyee Language with those of English	32
3.2.1	Comparison of Negative Transformation	32
3.2.2	Comparison of Interrogative Transformation of the English and Koyee Languages	38
 CHAPTER - FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS		41-45
4.1	Findings	42
4.2	Recommendations	43
 REFERENCE		46-48
 APPENDICES		

LIST OF TABLES

	Page No.
Table No. 1: First Personal Numbers	37
Table No. 2: Second Personal Numbers	37

LIST OF DIAGRAMS

	Page No.
Diagram No. 1 Indo-European Languages	5
Diagram No. 2 Sino-Tibetan Languages	6
Diagram No. 3 Austro-Asiatic Language	7
Diagram No. 4 Syntactic Components	16